

SUPPLIER'S ETHICAL DECLARATION

البيان الأخلاقي الخاص بالمورد

Date:

Supplier's name:

Supplier's address:

Supplier's contact e-mail address:

التاريخ:

اسم المورد:

عنوان المورد:

البريد الإلكتروني للمورد:

ACTED is committed to carrying out its procurement in a free, fair and transparent manner, purchasing through competitive procedures, and suppliers adhering to the below ethical business principles & practices. ACTED is governed by a set of global policies that are regularly revised and reinforced (refer to <https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>):

- **Anti-Fraud, Bribery and Corruption Policy:** ACTED has a zero tolerance approach towards fraud and corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities.
- **Conflict of Interest Prevention Policy:** to ensure the most efficient, responsible and transparent delivery of aid, ACTED, its staff and partners commit to preventing their private interests conflicting with their duties and any other kind of conflict of interests.
- **Anti-Terrorism and Anti-Money Laundering Policy:** never knowingly support, tolerate, encourage or finance terrorism, the activities of those who embrace terrorism and anti-money laundering activities.
- **Child Protection Policy:** statement of intent demonstrating ACTED's commitment to safeguarding children from harm within internal procedure, throughout all activities.
- **Policy against Sexual Exploitation and Abuse:** ACTED adopts a zero tolerance approach towards sexual exploitation and abuse, and is thus committed to their prevention and sanction both within the organisation and within the framework of its programmes and beneficiary populations.
- **Environmental Safeguarding Policy:** ACTED is committed to the promotion of a 3Zero world: zero exclusion, zero carbon, zero poverty. In line with this, ACTED is committed to good environmental stewardship in its operations and in all of its humanitarian and development programming. ACTED commits to minimising the environmental impact of our operations.

The present document is considered an annex to all Purchase Orders and Procurement Contracts ACTED may conclude with your company. Therefore, any breach to the below statements and/or any failure to

تؤكد منظمة أكتد (ACTED) أنها ملتزمة بإجراء المشتريات بأسلوب حر وشفاف وعادل والشراء من خلال طرق المنافسة. ويتعهد المورد بالالتزام بمبادئ وممارسات العمل الأخلاقية الموضحة أدناه. وتحتكم منظمة أكتد (ACTED) لمجموعة القواعد الدولية التي يتم تعزيزها ومراجعتها بانتظام (راجع الرابط <https://WWW.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>):

- **سياسة مكافحة الاحتيال والسرقة والرشوة:** إن مبدأ منظمة أكتد (ACTED) هو عدم التسامح إطلاقاً حيال الاحتيال والفساد، وتؤكد أنها ملتزمة بأعلى المعايير من حيث الكفاءة والمسؤولية والشفافية في جميع أنشطتها.
- **سياسة منع تضارب المصالح:** تلتزم أكتد (ACTED) وموظفيها وشركاؤها بمنع تضارب مصالحهم الخاصة مع واجباتهم أو مع أي نوع آخر من تضارب المصالح.
- **سياسة مكافحة الإرهاب وغسيل الأموال:** عدم الدعم بقصد أو التسامح وتشجيع أو تمويل الإرهاب أو مع أولئك الذين يعتقدون فكر الإرهاب أو يمارسون أنشطة غسيل الأموال.
- **سياسة حماية الطفل:** توضح منظمة أكتد (ACTED) في بيان لها الالتزام بحماية الأطفال من الضرر وذلك ضمن إجراء داخلي يشمل كافة الأنشطة.
- **سياسة مكافحة الاستغلال والاعتداء الجنسيين:** تتبنى منظمة أكتد (ACTED) أسلوب عدم التسامح مع ممارسي سياسة الاستغلال والاعتداء الجنسيين وتلتزم بمنع ومعاقتهم سواء داخل المنظمة أو في نطاق برامجها أو ضمن نطاق الفئات السكانية المستفيدة.
- **سياسة المحافظة على البيئة:** تلتزم منظمة أكتد (ACTED) بتعزيز فكرة عالم خالٍ من ثلاث ظواهر سلبية: لا إقصاء، لا انبعاث كربوني، لا فقر. وانسجاماً مع ما ذكر فإن منظمة أكتد (ACTED) تلتزم بالمحافظة على البيئة في عملياتها وفي جميع برامجها التنموية والإنسانية وكذلك تلتزم بتقليل تأثير أنشطتها على البيئة.

تعتبر هذه الوثيقة الحالية بمثابة ملحق لطلبات الشراء وعقود المشتريات والتي قد تجريها منظمة أكتد (ACTED) مع شركتكم. ولذلك، فإن أي انتهاك للبيانات الموضحة أدناه و/ أو أي فشل في ملء البيان المبين بالأسفل بشكل جيد قد ينتج عنه إنهاء طلب الشراء أو عقد المشتريات وبدون أي تعويض.



properly fill in the below statement may result in the termination of the Purchase Order or Procurement Contract without compensation.

1. By undersigning this Ethical Declaration, we, the authorized representative of the supplier stated above, certify that no legal relationship exists between our company, our joint ventures or our subcontractors, and any ACTED staff nor implementing partners. As a consequence, we hereby testify that we have no interest or connection with ACTED other than those disclosed below [please declare below whether you, the company, its owners, directors, staff or agents have any interest or connection with any ACTED employee, volunteer or agent, or any of ACTED implementing partners].

Situation 1¹

Name of the person or entity with possible interest or connection with ACTED staff or implementing partners:

Name of ACTED staff or implementing partners with possible interest or connection with you, the company, its owners, directors, staff or agents:

Nature of interest or connection²:

2. We hereby certify that neither we nor any of our board members or legal representatives nor any other member of our Joint Venture including Subcontractors under the Contract are in any of the following situations:

- being bankrupt or being wound up, having their affairs administered by any courts, having entered into an arrangement with creditors, having suspended business activities, being the subject of proceedings concerning those matters, or being in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- having been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment which has the force of *res judicata*;
- having been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the concerned contracting authority can justify;
- having not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in

- 1- عند توقيع هذا الميثاق الأخلاقي؛ فإننا نحن الممثل المعتمد للمورد المذكور أعلاه، نشهد بأنه لا توجد أي علاقة قانونية بين شركتنا أو شركاؤنا في المشاريع المشتركة أو مقاولينا من الباطن وبين أي موظف تابع لمنظمة أكتد (ACTED) ولا مع شركائنا التنفيذيين. وعليه؛ فإننا نقر بعدم وجود مصلحة أو ارتباط مع منظمة أكتد (ACTED) ولا مع هؤلاء الذين سيذكرون أدناه: [نرجو الإقرار أدناه باحتمالية وجود مصلحة أو ارتباط بين شركتكم أو مالكها أو مديروها أو وكلاؤها أو موظفوها وبين أي موظف بمنظمة أكتد (ACTED) أو متطوع أو كيل أو أي شريك تنفيذي لمنظمة أكتد (ACTED)]

الحالة¹ (1): اسم الشخص أو الجهة التي لديها مصلحة أو ارتباط محتمل مع طاقم أكتد (ACTED) أو شركاؤها التنفيذيين:

اسم موظف أو طاقم أكتد (ACTED) أو شركاؤها التنفيذيين التي لديهم مصلحة أو ارتباط محتمل مع شركتكم أو مالكها أو مديروها أو طاقمها أو وكلاؤها.

طبيعة المصلحة والارتباط:

- 2- نقر ونشهد بأن لا أحد من أعضاء مجلس إدارتنا أو من الممثلين القانونيين التابعين لنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة بما فيهم المقاولين من الباطن في العقد لديهم الحالات التالية:

- أفلس أو قام بالتصفية أو أديرت شؤونهم من قبل المحاكم أو تم الدخول في ترتيبات مع الدائنين أو تم تعليق أنشطتهم التجارية. أو خضعوا للمرافعات القضائية التي لها علاقة بهذه القضايا أو أصبح في موقف مشابه ناشئ عن إجراء مماثل منصوص عليه في تشريعات ولوائح الدولة.
- أدين بجريمة تتعلق بالسلوك المهني بقرار قضائي تم الفصل فيه.
- ضُبط مذنباً بخطأ مهني جسيم وذلك عن طريق أي من الوسائل التي تستطيع الجهة المتعاقدة ذات الصلة إثباتها.
- عدم الوفاء بالالتزامات المتعلقة بدفع مساهمات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية في البلد الذي تأسس فيه أو في البلد الذي تتواجد فيه منظمة

¹ Please use the same format for reporting any additional situation as an annex to the present document, signed & stamped.

² The existence of an interest or connection does not preclude being vetted as ACTED supplier; it enables to properly manage any potential conflict of interest for sound management of any contractual bindings between your company and ACTED in the future.

ملاحظة¹: (لا يمنع وجود مصلحة أو ارتباط من أن يتم الفحص والتدقيق كمورد لمنظمة أكتد ACTED، فهو يساعد في إدارة أي تضارب محتمل في المصالح بشكل صحيح من أجل الإدارة السليمة لأي ارتباطات تعاقدية بين شركتكم ومنظمة أكتد (ACTED) في المستقبل).

ملاحظة²: يرجى استخدام النموذج نفسه لرفع التقارير للحالة الإضافية كما هو مبين في ملحق الوثيقة الحالية، مع التوقيع والختم.



accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country of presence of ACTED or those of the country where the contract is to be performed;

- having been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity detrimental to the financial interests of ACTED or its donors;
- being currently subject to an administrative penalty for being guilty of misrepresentation in supplying the information required by a contracting authority, for failing to supply this information or for having been declared to be in serious breach of their contractual obligations towards this contracting authority,
- being subject to any national, regional or international sanction related to terrorism or money laundering.

3. We hereby acknowledge that:

- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall violate the basic rights of ACTED's or its implementing partners' beneficiaries;
- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall be engaged in the manufacture of arms, in the sale of arms to governments which violate the human rights of their citizens; or where there is internal armed conflict or major tensions; or where the sale of arms may jeopardise regional peace and security.
- neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors shall participate, support or finance, directly or indirectly, in an act of terrorism or an act of money laundering;
- neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors have engaged or will engage in any Sanctionable Practice;
- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, or the European Union;
- we comply with and ensure that our Subcontractors and major suppliers with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country and the fundamental conventions of the International Labour Organisation (ILO) and international environmental treaties.
- neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors directly or indirectly, voluntarily or involuntarily, participate, organise or benefit, by any means whatsoever, from any form of child ill-treatment or negligence;
- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall directly or indirectly participate in sexual exploitation and abuse, or take undue advantage of their professional position for their personal interest or to obtain a favour of a sexual nature.

أكتد (ACTED) أو في البلد الذي يتم تنفيذ العقد فيه.

- صدر بحقه حكم قضائي يُدينه بالاحتيال والفساد أو التورط في أي منظمة إجرامية أو أي نشاط غير قانوني يضر بالمصالح المالية لمنظمة أكتد (ACTED) أو داعميها.
- يخضع حالياً لعقوبة إدارية لثبوت إدانته بالتحريف والتضليل للمعلومات التي تطلبها منه الجهة المتعاقدة أو الفصل في تزويدها بالمعلومات أو تم إعلان تورطه في انتهاك جسيم للالتزامات التعاقدية تجاه الجهة المتعاقدة.
- فرضت أو تفرض حالياً عليه عقوبات سواء على المستوى الوطني أو الإقليمي أو الدولي بتهم لها علاقة بالإرهاب أو غسيل الأموال.

3- ونحن بموجب هذا نقر بالآتي:

- لا أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة أو المقاولين من الباطن التابعين لنا لديه الحق في انتهاك الحقوق الأساسية لمنظمة أكتد (ACTED) أو للمستفيدين التابعين للشركاء التنفيذيين لمنظمة أكتد (ACTED).
- لا أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة أو المقاولين من الباطن التابعين لنا لديه الحق في الاشتراك بتصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة للحكومات التي تنتهك حقوق الإنسان لمواطنيها أو لأي مكان فيه صراع داخلي مسلح أو عنف متصاعد أو بيع السلاح لأي مكان يُعرض فيه الأمن والسلام الإقليمي للخطر.
- لا أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة أو المقاولين من الباطن التابعين لنا لديه الحق في ممارسة أو دعم أو تمويل الإرهاب أو أنشطة غسيل الأموال سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر.
- لم ولن يتورط أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة أو المقاولين من الباطن التابعين لنا في أي ممارسة خاضعة للعقوبات.
- لن يقوم أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة أو أي من مقاولينا من الباطن بموجب العقد بالحصول على أو توريد أي معدات أو العمل مع أي جهات خاضعة لحظر من الأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي.
- نلتزم ونؤكد بأن مقاولينا من الباطن وموردنا الرئيسيين ملتزمين بمعايير العمل الدولية المتصلة باللوائح والقوانين المعمول بها في البلد والمعاهدات الرئيسية في منظمة العمل الدولية والمعاهدات الدولية البيئية.
- لا أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة ولا أي أحد من مقاولينا من الباطن يشارك أو ينظم أو يستفيد بشكل مباشر أو غير مباشر وبشكل طوعي أو غير طوعي وبأي وسيلة كانت وبأي شكل من أشكال إساءة معاملة الأطفال أو إهمالهم.
- لا أحد من أعضائنا ولا أي عضو في مشاريعنا المشتركة ولا أي أحد من مقاولينا من الباطن تورط بشكل مباشر أو غير مباشر في ممارسة الاستغلال والاعتداء



A summary of the ILO and international environmental standards are provided below as appendixes; however, we recognise hereby being knowledgeable of such standards in their entirety.

4. We undertake to bring to the attention of ACTED any change in situation with regard to points 1, 2 and 3 above.
5. We hereby commit to:
 - provide quotations & offers at the best value when requested;
 - accept payment by cash, cheque or bank transfer;
 - not offer or pay incentives to ACTED, its implementing partners or any of ACTED staff or of its implementing partners, either to be awarded to supply goods, equipment, services and/or works, nor as personal gifts or loans;
 - not to request favor nor payment from ACTED, its implementing partners or any of ACTED staff or of its implementing partners, to provide quotations or offers;
 - notify ACTED immediately at transparency@acted.org in case we have reasons to believe that practices listed above, or similar ones, have occurred.

Similarly, ACTED hereby:

- commits to assess quotations and offers fairly, based on non-discrimination, equal treatment, transparency, and confidentiality principles;
- recalls that no payment, favor, gift, loan or any other kind of retribution is requested to submit any quotation or offer to ACTED.

6. We hereby accept as well as all members of our Joint Venture partners and subcontractors to:
 - upon request, provide information relating to our company's, our Joint Venture partners and subcontractors registration documents, past performances, and any other commercial or administrative documents relevant for assessing our experience and capacity;
 - and permit ACTED and its donors or an agent appointed by either of them to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on-the-spot checks and to ensure access to sites and the respective project.
7. In the case of being awarded a Purchase Order or a Procurement Contract, we, as well as all our Joint Venture partners and subcontractors under the Contract undertake to preserve above mentioned records and documents in accordance with applicable law, but in any case for at least ten years from the date of fulfillment or termination of the Contract. Our financial transactions and financial statements shall be subject to auditing procedures in accordance with applicable law. Furthermore, we accept that our data (including personal data) generated in connection with the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract are stored and processed according to the applicable law by ACTED and its donors.

الجنسيتين أو يستغل موقعه الوظيفي والمهني لتحقيق مصلحة جنسية خاصة.

ملخص يحتوي على معايير منظمة العمل الدولية والمعايير الدولية البيئية والمرق في الملحقات ونحن بموجبها نفر بأننا على علم بتلك المعايير.

4- نتعهد بإبلاغ منظمة أكتد (ACTED) بأي تغيير يحصل بالحالات المتعلقة بالنقاط 1،2،3 أعلاه.

5- ونتعهد بالالتزام بالآتي:

- توفير عرض سعر وعروض أخرى بأفضل قيمة عند الطلب.
- قبول الدفع إما نقداً أو عن طريق شيك أو حوالة بنكية.
- لن نعرض أو ندفع مكافآت لمنظمة أكتد (ACTED) أو لموظفيها أو لشركائها التنفيذيين سواء على سبيل الحوافز مقابل توريد المواد والمعدات وتقديم الخدمات والأعمال أو على سبيل الهدايا الشخصية أو القروض.
- لن نطلب ميزة أو دفع مبالغ من منظمة أكتد (ACTED) أو من موظفيها أو من شركائها التنفيذيين مقابل تزويدهم بعرض السعر والعروض الأخرى.
- سنقوم بإشعار منظمة أكتد (ACTED) وبشكل فوري للبريد الإلكتروني: transparency@acted.org وذلك بخصوص امتلاكنا لأسباب تثبت أن الإجراءات المذكورة أعلاه، أو ما شابهها قد حدثت.

وبالمقابل نلتزم منظمة أكتد (ACTED) بالآتي:

- نلتزم بتقييم عروض الأسعار والعروض الأخرى وفقاً للمبادئ التالية: العدالة وعدم العنصرية والمعاملة العادلة والشفافية والسرية.
- التنبيه على أن دفع المبالغ والميزات والهدايا ومنح القروض أو أي شكل من أشكال التعويض يُعد مطلوباً عند تقديم عروض الأسعار والعروض الأخرى لمنظمة أكتد (ACTED).

6- نوافق بموجب هذا العقد وكذلك جميع أعضاء شركاؤنا ومقاولينا من الباطن على الآتي:

- تقديم معلومات لها علاقة بوثائق التسجيل الخاصة بشركتنا وشركاؤنا ومقاولينا من الباطن بالإضافة إلى الأعمال السابقة وأي وثائق تجارية وإدارية ذات الصلة من أجل تقييم خبرتنا وقدرتنا في العمل وذلك في حال الطلب.
- السماح لمنظمة أكتد (ACTED) ولداعميها أو أي وكيل تم تعيينه من قبلهم بفحص الحسابات والسجلات والوثائق ذات الصلة وكذلك السماح بالفحص في مواقع العمل والتأكد من الوصول إلى المواقع والمشاريع ذات العلاقة.

7- نتعهد بأنه في حالة تم حصولنا على طلب الشراء وعقد المشتريات بأننا وشركاؤنا في المشاريع المشتركة ومقاولينا من الباطن بموجب هذا العقد سوف نقوم بالاحتفاظ بالوثائق والسجلات المذكورة أعلاه وفقاً للقانون المعمول به وذلك لمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات من تاريخ إتمام العمل أو تاريخ إنهاء العقد. وتخضع معاملتنا وبياناتنا المالية لإجراءات المراجعة والتدقيق وفقاً للقانون المعمول به. إضافة إلى ذلك، نوافق على أن بياناتنا بما فيها (البيانات الشخصية) والتي نتجت عن الارتباط والتحضير والتنفيذ لعملية طرح المناقصة وأداء مضمون هذا العقد تُعد محفوظة ويتم معالجتها لدى منظمة أكتد (ACTED) وداعميها وفقاً للقانون المعمول به.



8. In the case of being awarded a Contract, both parties hereby agree on:
- require the immediate cessation of serious breaches to the present Ethical Declaration terms and, where these persist, terminate the business relationship.
 - seek to ensure all staff are aware of their rights and involved in the decisions which affect them.
 - recognise official regulation and inspection of workplace standards, and the interests of legitimate trades unions and other representative organisations.
 - seek arbitration in the case of unresolved disputes.

Name (company's legal representative, or representative otherwise authorized by the supplier's legal representative):

In the capacity of: _____

Duly empowered to sign in the name and on behalf of:

Signature: _____

- 8- في حالة حصول العقد، يوافق الطرفان بموجب هذا العقد على الآتي:
- يتم التوقف الفوري للانتهاكات الجسمية التي تُخل بشروط الميثاق الأخلاقي الحالي وفي حالة استمرت مثل هكذا خروق يتم إنهاء علاقة العمل بين الطرفين.
 - السعي للتأكد من وعي الموظفين بحقوقهم والمشاركة في القرارات التي تخصهم.
 - الإقرار باللوائح الرسمية والمعايير المتعلقة بالفحص والتفتيش بسوق العمل وكذلك بمصالح النقابات التجارية الشرعية والمنظمات الأخرى ذات الصلة.
 - السعي للتحكيم في حالة عدم حل الخلافات.

الاسم (ممثل الشركة القانوني أو ممثل معتمد من قبل ممثل المورد القانوني)

بصفته _____

مفوض ومعتمد للتوقيع بالاسم وبالنيابة عن

التوقيع _____

Appendix – Summary of Labour & Environmental Standards

- A. Summary of Labour standards (indicative only, please refer to ACTED policies and ILO standards)

The labour standards in this code are based on the conventions of the International Labour Organisation (ILO).

• **Employment is freely chosen**

There is no forced, bonded or involuntary prison labour. Workers are not required to lodge 'deposits' or their identity papers with the employer and are free to leave their employer after reasonable notice.

• **Freedom of association and the right to collective bargaining are respected**

Workers, without distinction, have the right to join or form trade unions of their own choosing and to bargain collectively. The employer adopts an open attitude towards the legitimate activities of trade unions. Workers representatives are not discriminated against and have access to carry out their representative functions in the workplace. Where the right to freedom of association and collective bargaining is restricted under law, the employer facilitates, and does not hinder, the development of parallel means for independent and free association and bargaining.

ملحق – ملخص يوضح معايير العمل والمعايير البيئية.

أ- ملخص معايير العمل (إرشادية فقط ويرجى مراجعة سياسات منظمة أكتد (ACTED) ومعايير منظمة العمل الدولية (ILO).

- **حرية اختيار العمل:** لا يوجد عمل إجباري أو قسري أو غير طوعي في السجن. ولا يُطلب من العمال تقديم "ودائع" أو وثائق هوياتهم لصاحب العمل ولهم الحرية في ترك العمل بعد تقديم إشعار خلال فترة زمنية معقولة.

• **حرية تشكيل الجمعيات والنقابات واحترام الحق في التفاوض الجماعي:**

لدى العمال وبدون أي تمييز الحق بالالتحاق أو تشكيل النقابات العمالية باختيارهم والحق بالتفاوض الجماعي. ويتبنى صاحب العمل سياسة منفتحة مع الأنشطة القانونية للنقابات العمالية. ولا تُمارس العنصرية ضد مُمثلي العمال ولديهم الحق في ممارسة إجراءات التمثيل في سوق العمل. وعندما تُفرض قيوداً على الحق في تشكيل النقابات العمالية والتفاوض الجماعي بموجب القانون؛ فإن على صاحب العمل تسهيل وعدم إعاقة تطوير الوسائل الموازية من أجل الاستقلال وحرية تشكيل النقابات وحرية التفاوض.



- **Working conditions are safe and hygienic**

A safe and hygienic working environment shall be provided, bearing in mind the prevailing knowledge of the industry and of any specific hazards. Adequate steps shall be taken to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in the course of work, by minimising, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment. Workers shall receive regular and recorded health and safety training, and such training shall be repeated for new or reassigned workers. Access to clean toilet facilities and potable water and, if appropriate, sanitary facilities for food storage shall be provided. Accommodation, where provided, shall be clean, safe, and meet the basic needs of the workers. The company observing the standards shall assign responsibility for health and safety to a senior management representative.

- **Child Labour shall not be used**

There shall be no new recruitment of child labour. Companies shall develop or participate in and contribute to policies and programmes, which provide for the transition of any child found to be performing child labour to enable her/him to attend and remain in quality education until no longer a child. Children and young people under 18 years of age shall not be employed at night or in hazardous conditions. These policies and procedures shall conform to the provisions of the relevant International Labour Organisation (ILO) standards.

- **Living wages are paid**

Wages and benefits paid for a standard working week meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmarks. In any event wages should always be high enough to meet basic needs and to provide some discretionary income. All workers shall be provided with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages before they enter employment, and about the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the express and informed permission of the worker concerned. All disciplinary measures should be recorded.

- **Working hours are not excessive**

Working hours comply with national laws and benchmark industry standards, whichever affords greater protection. In any event, workers shall not on a regular basis be required to work in excess of the local legal working hours. Overtime shall be voluntary, shall not exceed local legal limits, shall not be demanded on a regular basis and shall always be compensated at a premium rate.

- **No discrimination is practised**

There is no discrimination in hiring, compensation, access to training, promotion, termination or retirement based on race, caste, national origin, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, union membership or political affiliation.

- **العمل في ظروف صحية وأمنة:**

يجب توفير بيئة عمل صحية ونظيفة وأمنة مع الأخذ بالاعتبار المعرفة السائدة في نشاط العمل وأي مخاطر محددة. ويجب اتخاذ إجراءات كافية لمنع حدوث الحوادث والإصابات الصحية الناشئة عن العمل أو المرتبطة به أو التي قد تحدث أثناء العمل وذلك عن طريق التقليل قدر الإمكان من المخاطر المتأصلة والكامنة في بيئة العمل. ويجب توفير برامج تدريب للعمال بشكل منتظم في مجال الصحة والسلامة وإعادة إعداد إجراء مثل هذه التدريبات للعمال الجدد والعمال الذين تم إعادة تشغيلهم. ويجب توفير مرافق نظيفة للعمال ومياه صالحة للشرب بالإضافة إلى مرافق صحية لتخزين الطعام. ويجب أيضاً أن تكون أماكن الإقامة والسكن آمنة ونظيفة وتلبي الاحتياجات الأساسية للعمال. ويتوجب على الشركة التي تلتزم بالمعايير أن تُسند مسؤولية الصحة والسلامة إلى مندوب الإدارة العليا.

- **منع عمالة الأطفال:**

يجب ألا يكون هناك أي تجنيد وتوظيف جديد للأطفال في العمل. ويجب على الشركات تطوير السياسات والبرامج والمشاركة والمساهمة فيها والتي تعمل على انشغال الأطفال من عمالة الأطفال ونقلهم إلى أماكن تعليم جيد حتى يتجاوزوا مرحلة الطفولة. ويُمنع عمالة الأطفال الذين هم دون 18 سنة بالإضافة إلى منعهم من العمل في الليل والأماكن ذات المخاطر. ويجب أن تتوافق هذه السياسات والإجراءات مع شروط ومعايير منظمة العمل الدولية ذات الصلة (ILO).

- **وجوب دفع أجور المعيشة:**

يجب أن تُلبي الأجر والمزايا المدفوعة مقابل أسبوع عمل على الأقل وأن تفي بالمعايير القانونية الوطنية أو معايير نشاط العمل. وفي كل الحالات يجب أن تكون الأجر مرتفعة دائماً بما يكفي لتلبية الاحتياجات الأساسية ولتوفير بعض الدخل التقديري. ويجب تزويد العمال بمعلومات مكتوبة ومفهومة عن ظروف العمل وفيما يتعلق بالأجر قبل مباشرة العمل وبشأن تفاصيل أجورهم وعن فترة الدفع المعنية. ولا يُسمح بخصم الأجر كإجراء تأديبي دون إذن صريح ومعلوم من العامل المعني بالأمر؛ ويُستثنى من هذا الاستقطاعات والخصوم المسموح بها وفقاً للقانون الوطني (قانون البلد المعني). ويجب توثيق كل الإجراءات التأديبية.

- **عدم الإفراط في ساعات العمل:**

يجب أن تتوافق ساعات العمل مع القوانين الوطنية ومع معايير نشاط العمل وأي معيار آخر يوفر حماية أكبر للعمال. وفي كل الحالات؛ لا يُطلب من العمال وبشكل دائم العمل لساعات إضافية تتعدى ساعات العمل القانونية المحلية. العمل الإضافي يجب أن يكون بشكل تطوعي ولا يجب أن يتعدى حدود ساعات العمل القانونية المحلية ولا يُطلب بشكل مستمر مع التعويض بمعدل جيد.

- **عدم السماح بممارسة التمييز العنصري:**

من غير المسموح به ممارسة التمييز العنصري أثناء عملية التوظيف أو التعويض أو في الوصول إلى برامج التدريب أو في التحفيز أو الإلغاء أو في التعاقد بناءً على أساس: العرق أو الطائفة



- **Regular employment is provided**

To every extent possible work performed must be on the basis of a recognised employment relationship established through national law and practice. Obligations to employees under labour or social security laws and regulations arising from the regular employment relationship shall not be avoided through the use of labour-only contracting, sub-contracting or home-working arrangements, or through apprenticeship schemes where there is no real intent to impart skills or provide regular employment, nor shall any such obligations be avoided through the excessive use of fixed-term contracts of employment.

- **No harsh or inhumane treatment is allowed**

Physical abuse or discipline, the threat of physical abuse, sexual or other harassment and verbal abuse or other forms of intimidation shall be prohibited.

- B. Summary of Environmental standards (indicative only, please refer to ACTED policies, Global Compact here <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles> & Green Procurement Policy here: https://ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm)

ACTED suppliers will minimise, and wherever possible, eliminate the release of any pollutant that may cause environmental damage to the air, water, earth or its inhabitants, while as a minimum complying with all statutory and other legal requirements relating to the environmental impacts of their business. Detailed performance standards are a matter for suppliers, but should address at least the following:

- **Sustainable use of natural resources**

ACTED suppliers will sustain the use of renewable natural resources and will conserve non-renewable resources through efficient use and careful planning.

- **Conservation**

Processes and activities are monitored and modified as necessary to ensure that conservation of scarce resources, including water, flora and fauna and productive land in certain situations.

- **Waste Management**

Waste creation is minimised and wherever economically possible reused, repaired and recycled. Effective controls of waste in respect of ground, air, and water pollution are adopted. In the case of hazardous materials, emergency response plans are in place.

أو أصول البلد أو الدين أو العمر أو الإعاقة أو الجنس (النوع) أو الحالة الاجتماعية أو التوجه الجنسي أو الانتماء النقابي والولاء السياسي.

- **توفير عملية التوظيف بشكل منتظم:**

وفي أقصى حد ممكن يجب أن يتم أداء العمل على أساس علاقة توظيف معترف بها وتأسست بموجب القانون الوطني والممارسة. ولا يجوز التنصل من الالتزامات تجاه الموظفين بموجب قوانين ولوائح العمل أو الضمان الاجتماعي الناشئة عن علاقة العمل المنتظمة وذلك من خلال استخدام عقود العمل فقط أو التعاقد من الباطن أو ترتيبات العمل من المنزل أو من خلال برنامج التلمذة المهنية حيث لا توجد فيها نية حقيقية لنقل المهارات أو توفير فرص عمل منتظمة. إضافة إلى أنه لا يجوز التنصل من مثل هذه الالتزامات من خلال إجراء عقود عمل محددة المدة مع الموظفين وتكرار استعمالها بشكل مفرط.

- **عدم السماح بالمعاملات القاسية وغير الإنسانية:**

يُمنع ارتكاب الاعتداء الجسدي والتأديبي على الموظفين بالإضافة إلى التهديد بالاعتداء الجسدي والجنسي والتحرش والاعتداء اللفظي وكافة أشكال التهديد الأخرى.

- ب- ملخص للمعايير البيئية (إرشادية فقط، يرجى مراجعة سياسات منظمة أكتد (ACTED) والميثاق العالمي بالرابط التالي: <https://WWW.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>) وكذلك سياسة المشتريات المراعية للبيئة في الرابط التالي: https://ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm

سيعمل مؤرد منظمة أكتد (ACTED) وبالقدر الممكن على تقليل انبعاث المواد الملوثة والتي تُسبب ضرراً للهواء والماء والأرض والسكان وكذلك الالتزام كحد أدنى بجميع التشريعات القانونية وغيرها المتعلقة بآثار ومخلفات أعمالهم على البيئة. تعتبر معايير الأداء التفصيلية مسألة تخص الموردين ولكن يجب أن تتناول على الأقل الآتي:

- **الاستعمال المستدام للموارد الطبيعية:**

سوف يقوم مؤرد منظمة أكتد (ACTED) بالاستعمال المستدام للموارد الطبيعية المتجددة وسوف يحافظ على الموارد غير المتجددة من خلال الاستهلاك الرشيد والتخطيط الدقيق.

- **صيانة والحفاظ على الموارد الطبيعية:**

تتم مراقبة وتعديل العمليات والأنشطة عند الحاجة من أجل ضمان الحفاظ على الموارد النادرة (الشحبة) مثل: الماء والنباتات والحيوانات والأراضي ذات الإنتاجية في حالات محددة.

- **استغلال المخلفات:**

لقد تم تقليل إنتاج المخلفات وإعادة إنتاجها حيث كان ذلك ممكناً اقتصادياً وإعادة إصلاحها وتدويرها. وقد تبني سياسة التحكم الفعال بالمخلفات فيما يتعلق بـ بتلوث الأرض والهواء والماء. ويتم وضع خطط استجابة طوارئ في حالة وجود مواد خطرة.



- **Energy Use**

All production and delivery processes, including the use of heating, ventilation, lighting, IT systems and transportation, are based on the need to maximise efficient energy use and to minimise harmful emissions.

- **Packaging and Paper**

Undue and unnecessary use of materials is avoided, and recycled materials used whenever appropriate.

- **استخدام الطاقة:**

كل عمليات الانتاج والتسليم بما فيه التدفئة والتهوية والإضاءة وأنظمة تكنولوجيا المعلومات والمواصلات مبنية على أساس زيادة الاستهلاك الرشيد للطاقة وتقليل الانبعاثات الضارة.

- **التغليف/ التعبئة والورق:**

يتم تجنب الاستخدام المفرط وغير الضروري للمواد بالإضافة إلى إعادة تدويرها عندما يكون ذلك ممكناً.

